

C E N D E A D E



GALAR

ZENDEA

Nº 104 ZK.

ABRIL DE 2026

2026KO APIRILA



Primavera en la Cendea Udaberria Zendea

La nueva Galar trail es una fiesta
Galar trail berria festa bat da



"La Cendea de ayer
y hoy", propuesta
más votada de los
presupuestos
participativos
"La Cendea de ayer
y hoy" aurrekontu
parte-hartzaileen
proposamon
bozkatuena



Teléfonos de interés

Ayuntamiento de la Cendea de Galar:

Tfno. 948 317 762 • E-mail: ayto@cendeadegalar.es

Horario de atención presencial: De lunes a viernes de 9:00 a 12:00 h.

Atención telefónica: De lunes a viernes, de 9:00 a 14:00 h.



Date de alta en web Municipal

WhatsApp
621 129 041

ATENCIÓN A CONCEJOS

Tfno. 948 317 762

Concejo de Cordovilla:

Tfno. 948 150 551

Concejo de Esparza:

Tfno. 948 317 001

Concejo de Esquíroz:

Tfno. 948 318 233

Oficina de Cultura:

Tfno. 948 317 265

Polideportivo:

Tfno. 948 317 528

Servicio Social de Base:

Tfno. 948 318 287

948 310 594

Punto de Información

Juvenil (Berriáin):

Tfno. 948 310 594

Centro de Salud Noáin:

Tfno. 948 368 155

Colegio Comarcal (Berriáin):

Tfno. 948 368 318

Instituto (Mendillorri):

Tfno. 848 430 480

Correos (Noáin):

Tfno. 948 318 179

SOS Navarra:

Tfno. 112

Horarios de servicios de transporte municipal

HORARIOS - SALIDAS DE LOS PUEBLOS

PUEBLO	PARADA	LUNES A VIERNES (*sólo viernes)							SÁBADO		
GALAR	CASA CONCEJIL	A DEMANDA	8:46	10:26	12:26	15:56	21:26*	10:26	16:26	21:26	
SUBIZA	FRONTÓN	A DEMANDA	8:45	10:25	12:25	15:55	21:25*	10:25	16:25	21:25	
ARLEGUI	FRONTÓN	7:05	7:20	8:50	10:30	12:30	16:00	21:30*	10:30	16:30	21:30
ESPARZA	FRONTÓN	7:09	7:25	8:54	10:34	12:34	16:04	21:34*	10:34	16:34	21:34
SALINAS	BAR GETZENEA	7:15	7:31	9:00	10:40	12:40	16:10	21:40*	10:40	16:40	21:40
ESQUIROZ	PARADA AUTOBÚS	7:18	7:36	9:03	10:43	12:43	16:13	21:43*	10:43	16:43	21:43
OLAZ	FRONTÓN	A DEMANDA	8:43	10:23	12:23	15:53	21:23*	10:23	16:23	21:23	
BARBATÁIN	IGLESIA	A DEMANDA	9:02	10:42	12:42	16:12	21:42*	10:42	16:42	21:42	

PARADAS EN PAMPLONA EN AUTOBÚS

PRIMER SERVICIO (7:05 h.) • Pío XII (Larraona) / Pío XII con Avda. Sancho el Fuerte / Plaza Merindades (Caja España).

SEGUNDO SERVICIO (7:22 h.) • C/Iturama con Iñigo Arista / Pío XII (Larraona) / Pío XII con Avda. Sancho el Fuerte / C/Abejeras (frente al nº 12) / Plaza Príncipe de Viana.

PARADAS EN PAMPLONA EN TAXI

C/Esquíroz con Iturrama / Plaza Merindades.

CORDOVILLA

CORDOVILLA ALTO. LINEA 23 TCC. Viernes y sábados a la 1:30 de la madrugada, las personas empadronadas en Cordovilla pueden acceder al servicio de taxi desde Pamplona, llamando a teletaxi con 30 minutos de antelación y se puede tomar en la Plaza de Merindades 1:30 h. y C/ Esquíroz 1:40 h. **CORDOVILLA BAJO. LINEA 16 TCC**

A DEMANDA Llamando a FONSECA teléfono 948 302 221 con una antelación de 24 horas.

DOMINGOS Y FESTIVOS EN EL CALENDARIO OFICIAL DE NAVARRA NO HAY SERVICIO DE TRANSPORTE MUNICIPAL

HORARIOS - SALIDA DESDE PAMPLONA

PARADAS TAXI	LUNES A VIERNES (**sólo viernes)										SÁBADO			
PLAZA DE MERINDADES	10:00	13:30	14:00	14:52*	15:00	15:30	19:00	20:30	22:30**	1:30**	13:30	20:30	22:30	1:30
C/ESQUIROZ (ITURRAMA)	10:10	13:40	14:10		15:10	15:40	19:10	20:40	22:40**	1:40**	13:40	20:40	22:40	1:40

*PARADAS AUTOBÚS: Plaza Merindades / Sancho el Fuerte frente al nº 1 (trasera de la Misericordia) / Avda. Pío XII con Avda. Sancho el Fuerte / Avda. Pío XII (frente a hotel Blanca de Navarra) a la altura del café de Pío) parada Bus / C/ Serafín Olave (frente a Instituto Iturrama).

Servicio por autobús.

Servicio bajo demanda. Llamado a Teletaxi con **30 minutos de antelación** (948 23 23 00).

Servicio por autobús (Horario: 7:05-7:22-14:52). Durante los meses de julio y agosto este servicio es de Teletaxi.

VACACIONES:

- Semana Santa: Vacaciones escolares.

- Verano: julio y agosto.

- Navidad: Vacaciones escolares.

Durante las vacaciones el servicio de autobús pasa a ser de taxi.

Precio de los billetes: 1 viaje: 1,00€

Servicio taxi: Se paga directamente al taxista previo alta en el servicio

Servicio bus: Con billetes

Compra de billetes en el ayuntamiento. Solicitud: por email o llamando al 948 317 762

BOLETÍN DE INFORMACIÓN MUNICIPAL

Edita: Ayuntamiento de la Cendea de Galar

Coordinación e impresión: Imagen Gráfica Navarra

Consejo de Redacción: Óscar Amóztegui, M^a Carmen Tirapu, Diego Vela, Sergio Delgado, Gaizka Vizcay y Gumer Torres

Fotografías: Imagraf

Tirada: 1.000 ejemplares

Depósito Legal: NA 584-1988

Oficina de atención al consumidor

La oficina de atención al consumidor de la Cendea de Galar atiende los segundos martes de cada mes en la Plaza del Ayuntamiento (Salinas), de 10:00 a 13:00 h. en el Tfno: 948 317 762 (próximas citas el 12 de mayo y 9 de junio).

Consultas médicas

Teléfono cita previa: 948 31 04 43

Teléfono para otros servicios:
948 31 31 09

Urgencias (de 18:30 a 08:00 h.): 112

ESQUIROZ: Médico: Lunes (13:45 a 14:30 h.) - Jueves (11:50 a 12:40 h.) • Enfermería: Lunes (13:50 a 15:10 h.) - Jueves (11:40 a 13:50 h.)

GALAR: Médico: Martes (12:00 a 13:00 h.)

ESPARZA: Médico: Martes (13:20 a 14:20 h.) - Jueves (13:20 a 14:20 h.)

SALINAS: Médico: Jueves (9:00 a 9:50 h.) • Enfermería: (9:15 a 10:30 h.)

CORDOVILLA: Médico: Martes (8:00 a 9:00 h.) - Jueves (13:40 a 14:30 h.) • Enfermería: Jueves (11:45 a 13:15 h.)

“LA CENDEA DE AYER Y HOY”, PROPUESTA ELEGIDA EN LOS PRESUPUESTOS PARTICIPATIVOS 2026



“Atzoko eta gaurko Zendea” ekimena Zendeako historia hurbila biltzea, aztertzea eta zabaltzea helburu duen ikerketa historiko eta ondareari buruzkoa da. Galar Zendeako Udalaren 2026ko aurrekontu parte-hartzaileetan hautatu zen ekimena, aldeko 65 boto jaso ostean.

El pasado 15 de marzo de 2026 se celebró la votación presencial que puso fin al proceso de elección de los Presupuestos Participativos 2026. Este proceso, que también incluyó una fase de votación online desarrollada entre los días 9 y 12 de marzo, ha permitido a los vecinos y vecinas de la Cendea de Galar decidir de forma directa el destino de una parte del presupuesto municipal.

Tras la evaluación técnica de las propuestas presentadas, tres proyectos fueron seleccionados para la fase final de votación. Entre ellos, la iniciativa “La Cendea de ayer y hoy” resultó la más respaldada, con un total de 65 votos. Este proyecto tiene como objetivo investigar, recopilar y difundir la historia reciente y el patrimonio de la Cendea, contribuyendo a preservar la memoria colectiva del municipio.

En segundo lugar, la propuesta de mejora de la senda de subida a San Miguel, en Olaz, obtuvo 53 votos. Por su parte, el tercer proyecto, centrado en la puesta en marcha de un programa formativo sobre primeros auxilios en toda la Cendea, recibió 16 apoyos.

En total, 134 personas participaron en el proceso de votación, de las cuales cinco lo hicieron de manera presencial.

Como siguiente paso, los servicios técnicos municipales elaborarán una estimación económica actualizada de cada una de las propuestas finalistas. Este análisis permitirá determinar si la dotación presupuestaria disponible (60.000 €) hace posible ejecutar no solo el proyecto ganador, sino también uno o los dos restantes.

AVANZANDO HACIA LA BICICLETA PÚBLICA COMARCAL

El sistema de uso de bicicleta pública que se puso en marcha en la capital en 2021, se quiere impulsar ahora por toda la comarca de Pamplona. En este sentido, el jueves 12 de marzo, se celebró una asamblea informativa donde estuvieron presentes representantes de varios ayuntamientos de la comarca (entre ellos Óscar Amóztegui, alcalde de la Cendea de Galar), del Ayuntamiento de Pamplona y de la Mancomunidad de la Comarca de Pamplona.

En verano, el Ayuntamiento de Pamplona tiene previsto sacar a licitación el nuevo servicio de bicicletas y en el nuevo contrato quiere que se tenga en cuenta la

extensión del sistema a los municipios de la comarca. Por otro lado, la Mancomunidad quiere coordinar la participación de los ayuntamientos interesados para desarrollar el servicio de manera conjunta. El Ayuntamiento de la Cendea de Galar está analizando la manera de integrar el sistema en el municipio.

La idea es ampliar un servicio hasta ahora sólo desarrollado en Pamplona, a un sistema de movilidad compartida que llegue a diferentes municipios de la comarca, donde estos, además, participarían en el diseño del proyecto y las diversas fases de implantación.



De momento siguen sucediéndose las reuniones para compartir información, estudiar opciones y coordinar trabajos entre administraciones. La Cendea de Galar participará en ellas con el objetivo de analizar si el sistema puede ser una oportunidad para mejorar la movilidad en su territorio y su conexión con Pamplona, pensando en lo que mejor encaje con su realidad social y las necesidades de los pueblos.

BERGARI, NUEVA ASOCIACIÓN PARA IMPULSAR LA TRADICIÓN DE GIGANTES Y CABEZUDOS EN LA CENDEA DE GALAR

La Comparsa de Gigantes y Cabezudos de la Cendea de Galar ha dado un paso importante en su trayectoria al constituirse oficialmente como asociación bajo el nombre de Bergari, quedando inscrita en el registro de asociaciones de Navarra. Esta iniciativa surge del entusiasmo y compromiso de un grupo de vecinos y vecinas decididos a mantener viva una de las tradiciones más emblemáticas del folklore local: los gigantes, kilikis y cabezudos. Además de preservar este patrimonio cultural,

la asociación tiene como objetivo fomentar su conocimiento entre los habitantes de la Cendea y fortalecer su identidad cultural. La nueva entidad cuenta con una junta directiva compuesta por Álvaro San Martín, María Ibero, Itziar Aranguren, Iker Iriarte, Esther Vidondo, Rubén Ruda, Ramón López, Ismael Amatriain y Adriana Osinaga. Recientemente, Bergari ha firmado un convenio de colaboración con el Ayuntamiento de la Cendea de Galar. Este acuerdo contempla una dotación económica municipal



para la creación de dos nuevos gigantes y se espera ampliar en un futuro con otros dos, con el objetivo de garantizar la continuidad de esta tradición, así como difundir la historia de los distintos pueblos que conforman la Cendea. Asimismo, la asociación apuesta por promover valores como la igualdad, mediante la creación de grupos mixtos, y por impulsar un ocio inclusivo que dé cabida a personas de todas las edades.

AVANZAN LAS OBRAS DE LAS PISCINAS MUNICIPALES DE ESQUÍROZ

Las obras de reforma de las piscinas municipales de Esquíroz avanzan hacia su etapa final. Está en fase de terminación el nuevo edificio de depuración destinado a albergar sistemas de tratamiento y filtrado de agua. Además, se ha completado el recrecido de mortero del suelo de los vasos de recreo y chapoteo y las paredes del vaso de recreo y se ha llevado a cabo el relleno de la base de la zona verde que rodeará las piscinas y la siembra del césped.

Las actuaciones concluirán con la ejecución de la impermeabilización de los vasos, la colocación del revestimiento cerámico y la continuación de las instalaciones técnicas, así como en la finalización de los trabajos de urbanización exterior.

Desde el ayuntamiento se agradece la paciencia de los vecinos y vecinas, recordando que con la finalización de las obras se podrá disfrutar este verano de un espacio renovado, más seguro, eficiente y adaptado a las necesidades actuales.



Nuevo edificio de depuración.



Recrecido de mortero en el vaso de piscina.



Zona de esparcimiento con el césped ya sembrado.

¿RUIDO? SOLO EL QUE TU QUIERAS
PROTECCIÓN AUDITIVA A MEDIDA
 Reduce el ruido y mejora tu descanso

Protección Acuática. Relajación, confort y viajes.
 Ocio, conciertos. Seguridad laboral, sonido profesional, automoción, caza




Máxima protección
 Oclusión total
 Adaptado a la anatomía de tu oído
 Confort garantizado
 Perfecta sujeción





centro óptico **Centro óptico Elorz**
 C / Real, Nº 35 Noáin Tel.: 948 078 100
www.centroopticoelorz.es

VISITA INSTITUCIONAL A LEGARDA PARA CONOCER SU SISTEMA ANTIINCENDIOS

El pasado día 28 de febrero, una representación del ayuntamiento y los concejos de la Cendea de Galar realizó una visita a Legarda para conocer in situ el funcionamiento de su sistema de prevención y actuación ante incendios forestales, reconocido el pasado mes de diciembre con el premio del Congreso Nacional de Medio Ambiente.

El alcalde de la localidad, Silvestre Belzunegui, ejerció de anfitrión y se encargó junto a varios vecinos de explicar las medidas de prevención y actuación establecidas.

Recordamos que la Cendea de Galar se encuentra entre los 85 municipios identificados por el Gobierno de Navarra con carácter de especial riesgo de incendio y para los que urgió la necesidad de formular un plan especial de protección civil ante incendios forestales (INFONA). El ayuntamiento elaboró su propio plan que delega su desarrollo a

través de los concejos, encargados de poner en práctica las medidas reflejadas en él. Hasta el momento, Esparza ha avanzado en actuaciones concretas como la instalación de mangueras e hidrantes, la realización de simulacros de actuación y la toma de medidas concretas ante emergencias.

Durante la visita se pudo constatar el protocolo de actuación de Legarda, que refleja nueve medidas fundamentales: creación de una red de hidrantes y puntos de agua; colocación de mangueras en edificios clave; montaje de un sistema de aspersores alrededor de la iglesia, edificio emblemático; mejora de los puntos de abastecimiento de agua; organización vecinal; sistema de avisos y coordinación, edición de material informativo para el vecindario, realización de jornadas de sensibilización y prevención, y gestión preventiva del monte mediante pastoreo.



Este último punto resulta innovador ya que a través de un pequeño rebaño de vacas de raza Galloway se ejerce el pastoreo controlado en el monte mediante el cual se reduce la vegetación seca del suelo, muy peligrosa para la propagación de la combustión vegetal y se generan superficies de pasto más extensas que ayudan a contener el avance del fuego.

Los miembros del ayuntamiento y concejos de la Cendea de Galar regresaron muy satisfechos de la visita. El modelo de Legarda aportó ideas interesantes que servirán para que los concejos de la Cendea plasmen medidas para la prevención y preparación de la población ante el riesgo de incendios.

PERSIANAS VELA

Persianas - Motorización - Toldos - Mosquiteras...

Trav. Río Arga, 5 (Rochapea) • PAMPLONA

CITA PREVIA Tfno. 948 14 79 95

PINTURAS ESQUIROZ

T. 948 26 51 36

Pol. Cordovilla, C/ A, Nave 1 - 31191 Cordovilla

Salud bucal para toda la familia

Clinica Dental Beriáin

ORTODONCIA INVISIBLE
PADI • Implantes • Prótesis • Odontología General

Tfno. 948 310 792
Plaza Sierra de Izaga, 5 bajo • 31191 Beriáin

CPS-2413C/1-18-NA

LAS OBRAS DEL EDIFICIO DE SERVICIOS MÚLTIPLES ENCARAN SU FASE FINAL

Las obras de adecuación del edificio de servicios múltiples, ubicado junto al Polígono Meseta de Salinas, se encuentran actualmente en su fase final de ejecución.

La actuación, promovida por el Ayuntamiento de Galar, presenta un importante avance, quedando pendiente únicamente los trabajos de acabado. Entre ellos destacan el pintado de paramentos verticales y de la puerta de salida al exterior, la instalación de barandillas de protección e instalación del pavimento en la nueva rampa de

salida desde la sala principal e instalación de barandillas en la entreplanta de la zona de uso de los servicios múltiples municipales.

Uno de los aspectos más relevantes de la intervención ha sido la configuración interior del espacio. Se han instalado mamparas acristaladas con sistemas de persianas venecianas integradas en el interior del vidrio, lo que permite dividir el edificio en tres ámbitos diferenciados. Esta solución facilita tanto la independencia funcional de cada sala como su



uso conjunto, adaptándose a distintas necesidades.

Gracias a este diseño, el edificio podrá acoger simultáneamente actividades diversas, como reuniones, acciones formativas o pequeños eventos culturales y asociativos, consolidándose como un espacio polivalente al servicio de la Cendea.

Se estima que a finales de abril el edificio podrá encontrarse a disposición de la ciudadanía.

GALAR IMPULSA EL ASESORAMIENTO ENERGÉTICO GRATUITO CON SU PROYECTO SOSTENIBLE

El proyecto Galar Sostenible continúa avanzando como una apuesta municipal por la eficiencia energética y la transición hacia un modelo social más respetuoso con el medio ambiente. La iniciativa, dirigida a los vecinos y vecinas de la Cendea, ofrece un servicio gratuito de asesoramiento energético personalizado para mejorar el consumo en los hogares, reducir emisiones y fomentar el uso de energías renovables, especialmente mediante la instalación de placas solares.

El servicio se presta a través de Energialia, empresa especializada contratada por el ayuntamiento, y contempla un análisis detallado del consumo eléctrico de cada vivienda. Además, se facilita una estimación orientativa del tamaño de la instalación fotovoltaica necesaria, el coste aproximado de la inversión y la información más actualizada sobre ayudas y subvenciones disponibles.

Uno de los aspectos más destacados del programa es que el propio ayuntamiento asume, sin coste para las personas interesadas, la gestión administrativa y la tramitación de las subvenciones. Asimismo, coordina la solicitud de presupuestos conjuntos con empresas instaladoras, lo que permite obtener condiciones económicas más favorables.

En esta línea, el consistorio apuesta por una demanda agrupada de las viviendas interesadas, en lugar de gestiones individuales. Este enfoque permite negociar precios más competitivos y

garantizar mejores condiciones, aportando además mayor seguridad y transparencia al proceso.

Desde su puesta en marcha hace apenas dos meses, alrededor de quince personas ya se han interesado por el programa. Han sido atendidas por Energialia de forma presencial, telefónica o por correo electrónico, revisando sus contratos de electricidad y gas —en los casos en los que disponen de ambos suministros— y recibiendo estudios personalizados de autoconsumo. Algunas de ellas, también han mostrado interés en soluciones complementarias como la aerotermia o la instalación de puntos de recarga para vehículos eléctricos.

Las personas interesadas en participar en este proceso pueden solicitar más información y concertar una cita a través del correo electrónico ayto@cendeadegalar.es.

*El mejor precio
cerca de ti*



EROSKI city

**Abrimos todos los
domingos y festivos
de 9 a 15 h.**
(excepto Año Nuevo
y Navidad)

Pol. Ind. Morea Norte. C/B, nº 7 - BERIAIN · Tel. 948 368 757

NUEVO IMPULSO AL EDIFICIO DOTACIONAL “EL CENTRO”, DE CORDOVILLA

El Ayuntamiento de Galar y el Concejo de Cordovilla han firmado un convenio para la cesión temporal del uso del edificio dotacional EL CENTRO, con el objetivo de realizar un seguimiento más cercano de su actividad y mejorar la gestión.

Tras el acuerdo, el Concejo de Cordovilla asume la continuidad del servicio para lo cual se ha realizado un proceso de licitación que ya cuenta con la adjudicataria, Silvania Amancio De Cezare.

En los últimos meses se han llevado a cabo las mejoras del edificio. El ayuntamiento se ha encargado de la climatización, lijado suelos y pintado de las paredes.

Por su parte, el Concejo de Cordovilla se ha responsabilizado de las obras de mejora de la ventilación con apertura de ventanales oscilobatientes, recambio de estores, renovación de la decoración, sustitución del mobiliario y adquisición de maquinaria de cocina industrial, entre otras.

Se ha puesto especial atención en que este espacio constituya un lugar de encuentro y convivencia vecinal, especialmente durante fines de semana, festivos y celebraciones locales, desempeñando una función relevante en la cohesión social. En este contexto, la concesionaria del establecimiento ha contratado un servicio para la emisión de determinados partidos de fútbol en fin de semana, iniciativa dirigida a fomentar la participación vecinal y la dinamización del espacio.

Además, se ha visto incrementado el uso de sala de la planta superior en la que el Concejo de Cordovilla ha organizado actividades para los más pequeños (cuentacuentos y talleres) y los vecinos y vecinas



tienen la posibilidad de alquilar la sala para diferentes celebraciones. Esta iniciativa está teniendo una gran acogida durante los fines de semana.

Desde el pasado día 9 de enero, Silvania Amancio, con más de 25 años de experiencia en el sector de hostelería, es la persona responsable del servicio del Bar Restaurante “El Centro” del edificio dotacional de Cordovilla.

La nueva adjudicataria del servicio se siente más que satisfecha de sus primeros meses al frente del establecimiento. *“La verdad es que pensaba que me iba costar arrancar porque el local llevaba bastante tiempo cerrado, pero desde el primer momento hemos tenido una buena acogida y parece que la gente está contenta”.*

Silvania ya venía con un proyecto muy claro de lo que quería hacer en Cordovilla. *“El objetivo es preparar una carta semanal pequeña pero variada con almuerzos, platos combinados, hamburguesas, cachopo, carne, pescado... un poco de todo. Además, queríamos potenciar el servicio de barra con fritos, pintxos, tortillas variadas, bollería casera... y la respuesta está siendo muy buena”*, señala.

Durante el fin de semana apuesta por ofrecer un menú casero a base de tres entrantes, un segundo plato a elegir y postres caseros. *“Queremos cocinar platos sencillos y rápidos de sacar”*, asegura Silvania, quien afronta esta nueva etapa del Bar-Restaurante “El Centro” con renovadas ilusiones.

Especialidad en Ternera y Cordero de Navarra

Carnicería - Charcutería
José Antonio, S.L.

Plaza Larre, nº15 - Tel. 948 31 01 57
BERIAIN (Potasas)

Bar Restaurante EL CENTRO

DISFRUTA DE NUESTROS PLATOS DE BARRA. Pinxtos, tortillas, bizcocho casero, pestiños cortesía de la casa...

PRUEBA DE NUESTROS RICOS CACHOPOS, ALMUERZOS Y CAZUELIAS

CARTA VARIADA

MENÚ FIN DE SEMANA

MENÚS PARA GRUPOS

Edificio Dotacional - Cordovilla

CELEBRACIÓN DEL 8M EN EL AYUNTAMIENTO DE LA CENDEA DE GALAR

Joan den martxoaren 8an ospatu zen Emakumearen Nazioarteko Eguna eta, Galar Zendeako Udalak, elkarretaratze batera deitu zuen udaletxearen atarian. Bertan, adierazpen publiko irakurri zuten indarkeria matxistaren aurka eta berdintasunaren alde.



El Ayuntamiento de la Cendea de Galar celebró el domingo **8 de marzo, Día Internacional de la Mujer**, una concentración en las puertas del ayuntamiento donde

se dio lectura a la Declaración Institucional reivindicativa de la lucha contra la violencia machista, la igualdad y la defensa de los derechos de las mujeres y niñas.

Posteriormente se pudo disfrutar de un vermú en Getzenea que estuvo acompañado de un pequeño concierto en formato acústico ofrecido por el grupo Samalé.

JESÚS GARCÍA SALGUERO, NUEVO GERENTE DE LA MANCOMUNIDAD DEL SSB DE LA ZONA DE NOÁIN

Desde el pasado día 25 de marzo Jesús García Salguero ya ejerce su labor de gerencia de la Mancomunidad de Servicios Sociales de Base, cargo al que accedió mediante un proceso de selección. Viene a reemplazar a Elena Zarraluqui, hasta el pasado mes de febrero al frente del servicio durante los últimos seis años, quien decidió emprender una nueva aventura profesional.

Jesús García Salguero, trabajador social. Atesora 25 años de experiencia en el ámbito de la intervención social, en especial en servicios de incorporación social, elaboración de proyectos y gestión de equipos. Procede profesionalmente de la coordinación del Centro de Servicios Sociales de las áreas de la Comarca de Pamplona, Noreste y Noroeste, gestionado por Fundación Gizain.

En su análisis de la situación actual del servicio considera que “se han unido profesionales con experiencia amplia, compromiso y voluntad de desarrollar iniciativas

innovadoras, con entidades locales que apuestan claramente por reforzar el sistema de protección social para toda la población. Hay un diagnóstico detallado de necesidades, planificación clara de prioridades y sistema de evaluación centrado en la calidad. Se aprecia un esfuerzo actual por transmitir que el SSB ofrece recursos y herramientas de apoyo individual y comunitario a toda la población”.

En este sentido pone en valor el trabajo de su antecesora, Elena Zarraluqui, “por generar, en colaboración con profesionales, presidencia de la Mancomunidad y representantes municipales, una estructura de funcionamiento eficaz”.

El objetivo de su labor se va a centrar en “seguir apoyando y reforzando el trabajo compartido entre los diferentes agentes que intervienen en el servicio, priorizando la calidad de atención e innovación para responder con rapidez a los cambios, poniendo énfasis en valores como la transparencia, la confianza y la calidad”.

Clínica veterinaria ZIZUR

Anestesia inhalatoria (la más segura actualmente), electrocardiogramas, limpieza de boca por ultrasonidos, cirugías, radiología digital, dermatología especializada, otoendoscopia, peluquería canina y felina, servicio a domicilio y tienda especializada.

Erreniega, 22 · ZIZUR MAYOR
Teléfono 948 18 35 22

**TELEFONO 24 h.
629 048 959**

Restaurante **ASADOR ERRELEKU** CONTACTO Y RESERVAS
948 232 166

UN ESPACIO PARA TODOS

C/ San Cosme y San Damián 1 • 31191 Cordovilla, Navarra
www.asadorerreleku.com

LA QUEMA DE IZKOR, PERSONAJE DE LA CENDEA, PROTAGONIZA EL CARNAVAL 2026

Otsailaren 21ean ospatu ziren Olatzen 2026ko Inauteriak. Eguzkia lagun, ekintzez beteriko eguna ospatu zuten, baina unerik garrantzitsua gauean iritsi zen, Gaztelar gazte-elkarteak sortutako Zendeako pertsonaia ezaguna den Izkor erre zutenean.



La localidad de Olaz fue este año la anfitriona del Carnaval 2026, organizado por el Ayuntamiento de la Cendea de Galar en colaboración con la asociación juvenil Gaztelar y el grupo de danzas Galburu. La jornada, celebrada el pasado 21 de febrero bajo la temática "Carnaval rural", estuvo marcada por un variado programa de actividades desarrollado en un ambiente festivo y con una meteorología excepcional, que permitió disfrutar plenamente del día.

Los actos comenzaron a media mañana con un taller de danzas que sirvió como preparación para el

momento estelar de la fiesta, celebrado con la caída del sol y la quema del personaje carnavalesco, Izkor, creado por la asociación juvenil Gaztelar.

Antes se había celebrado una comida popular en la Sociedad de Galar donde se congregaron más de 70 personas cuya sobremesa estuvo amenizada con música tradicional, elevando cada vez más el ambiente festivo.

La jornada se prolongó con una cena de bocadillos y la sesión de DJ hasta la madrugada, actos que pusieron el broche final a un día intenso y participativo.

FECHAS DE LAS FIESTAS PATRONALES DE LA CENDEA

El próximo 30 de abril se disparará el cohete anunciador de las fiestas patronales de Galar que arranca el periplo festivo de las diferentes localidades extendido hasta el 26 de septiembre cuando concluyan las fiestas de Barbatáin. Este es el calendario pueblo a pueblo.



ARLEGUI: 21, 22 y 23 de agosto
BARBATÁIN: 25 y 26 de septiembre
CORDOVILLA ALTO: 4, 5 y 6 de septiembre
CORDOVILLA BAJO: 13 y 14 de junio
ESQUÍROZ: 15, 16, 17 y 18 de agosto

ESPARZA: 10, 11, 12 y 13 de septiembre
GALAR 30 de abril, 1, 2 y 3 de mayo
OLAZ: 4, 5 y 6 de septiembre
SALINAS DE PAMPLONA: 4, 5, 6 y 7 de septiembre
SUBIZA: 18, 19, 20, y 21 de junio

Modas Izaga
 moda, interiores y complementos

PRIMAVERA VERANO

Ropa de Señora, Caballero, Niño (0-16 años) y Complementos

SELECCIÓN DE PRENDAS INFANTILES Desde 5€

www.modasizaga.com

Pza. Sierra Izaga, 2-Berlín • T. 948 368 362

ACADEMIANOAIN

"Apoyo personal en la recta final"

Clases presenciales y online de:

- Apoyo escolar: Primaria, ESO, Bachiller y Universidad.
- Idiomas: Inglés, Euskera y Francés.
- Informática y mecanografía.

C/ Ventura Rodríguez 1, Noáin
 676 131 675 - info@academianoain.es www.academianoain.es

TEATRO Y CENA PARA CONMEMORAR EL DÍA DE LA MUJER EN LA CENDEA

La Cendea de Galar celebró el pasado 13 de marzo una jornada especial dentro del programa municipal, "Marzo y Mujer", combinando teatro y convivencia para conmemorar el Día Internacional de la Mujer. El Taller de Teatro de la Cendea presentó la obra **"Porque fueron SOMOS, porque somos ¿SERÁN?"**, una representación dirigida por Marisa Serrano que propone un recorrido por la evolución del papel de la mujer en la sociedad a lo largo de distintas épocas históricas. A través de escenas cargadas de humor y reflexión, la obra pone en valor el esfuerzo de las generaciones que precedieron a las

actuales, recordando la lucha que permitió ir conquistando, paso a paso, derechos sociales y personales. Al mismo tiempo, deja abierta una pregunta para el futuro: si los avances logrados hoy servirán para seguir avanzando en igualdad en las próximas generaciones.

La representación tuvo lugar en la sala de usos múltiples del edificio del ayuntamiento, que registró una gran asistencia de público. El espectáculo, planteado en tono de comedia, logró arrancar numerosas risas entre las personas asistentes, demostrando cómo el humor puede ser también una herramienta para reflexionar sobre



cuestiones sociales de gran importancia.

Tras la función, la jornada continuó con la tradicional cena conmemorativa del Día Internacional de la Mujer, celebrada en el local Getzenea, también en Salinas. Un total de 88 mujeres participaron en este encuentro, que se desarrolló en un ambiente festivo, de convivencia y también de reivindicación.

PRIMAVERA CON IMPORTANTES CITAS FESTIVAS

Con la llegada de la primavera la Cendea de Galar intensifica su actividad. Durante estos meses se multiplican las propuestas culturales, deportivas y sociales, muchas de ellas ya consolidadas como citas imprescindibles gracias a su carácter tradicional, la alta participación vecinal y el reconocimiento popular.

El final de marzo y el mes de abril están marcados por las excursiones. El día 28 de marzo se programó una visita a la Granja Lacturale, en Exteberri-Arakil, donde se pudo comprobar cómo funciona una explotación lechera, desde el cuidado de las vacas hasta el proceso de producción lácteo. Las personas mayores, por su parte, tendrán su tradicional salida, el viernes 17 de abril, consistente en una visita cultural a la catedral de Vitoria y a Artium (Museo de Arte Contemporáneo) con posterior encuentro gastronómico en el restaurante Cube del mismo museo. Otra de las propuestas que se está consolidando dentro de la programación es la excursión a Astigarraga con menú de sidrería, este año prevista el 25 de abril.

Uno de los acontecimientos con mayor participación es el Día del Euskera, que este año se celebrará el 13 de mayo en Esparza. A lo largo de toda la jornada se desarrollará un amplio programa de actividades con danzas, deporte rural, juegos infantiles, comida popular, música tradicional y verbena nocturna.



En el apartado deportivo, el 6 de junio se disputará una nueva edición del Memorial de Ciclismo Miguel Uriz, una prueba dirigida a corredores juveniles. La carrera coincidirá con la celebración del Día de la Cendea, que este año tendrá lugar en el pueblo de Galar. Se trata, sin duda, de la jornada más destacada del calendario, una fiesta de encuentro y convivencia que cada año reúne a un gran número de vecinos y vecinas.

La programación continuará en junio con la representación del Taller de Teatro de la Cendea, prevista para el viernes 12 en la Casa de Cultura de Beriáin. El grupo mostrará sobre el escenario el trabajo que ha venido preparando desde el inicio del curso.

Para cerrar la estación primaveral y dar la bienvenida al verano, llegarán también varias celebraciones populares: las fiestas de Cordovilla Bajo, las fiestas txikis de Esquíroz, ambas coincidentes los días 13 y 14 de junio, y las fiestas de Subiza, desde el 18 hasta el 21 de junio.

SUSANA BIDARTE, UDALEKO EUSKARA TEKNIKARI BERRIA

Susana Bidarte Andueza Galar Zendeako Udaleko euskara teknikari berria da 2025eko abendutik. Irakasletzan lizentziatua, Hezkuntza Berezian espezializatua, bere lan-bizitzaren zatirik handiena AEKn egin du, helduei euskara ikasten lagunduz besteak beste. Hau da udal administrazio batean lan egiten duen lehen aldia. Bertan, asteartero eta ostiraleroko, euskara ezagutu eta erabili nahi duen Zendeako edozein pertsona animatu, bidea erraztu eta laguntzeko prest dago.

SUSANA BIDARTE, NUEVA TÉCNICA DE EUSKERA DEL AYUNTAMIENTO

Susana Bidarte Andueza es la nueva técnica de Euskera del Ayuntamiento de la Cendea de Galar desde diciembre de 2025. Licenciada en Magisterio con especialización en Educación Especial en euskera, ha desarrollado la mayor parte de su vida laboral en AEK, acompañando a adultos en el aprendizaje del euskera. Esta es su primera experiencia en una administración municipal donde cada martes y viernes se encuentra disponible para animar, facilitar y acompañar a toda persona de la Cendea que quiera conocer y utilizar el euskera.

EUSKARA GARA! KORRIKA!

Galar Zendea izan dugu 24. Korrika. Korrika Txikia arrakastatsua izan zen. Familia asko hurbildu zen bai peto tailerrera, bai karrerara ere. Denok ozen esan genuen: "Hemen ere euskararen alde gaude, euskara gara!". Handik astebetera Korrikak eskualde zati bat igaro zuen. Subitzan 50 lagunetik gorako taldea elkartu, afaldu, jolastu eta lekukoa harrotasunez eramateko prestatu zen. Ezkirotz ere zeharkatu zuen. Arratsaldean herritarrak Ororbia aldera hurbildu ziren beste bi kilometroetan parte hartzera. Eskerrik asko antolaketa lanetan aritutako eta parte hartu duzuen guzti-guztiei!



EUSKARA GARA!

Hemos tenido la Korrika 24 en la Cendea de Galar. La Korrika Txiki fue todo un éxito. Aún con el tiempo desapacible, se acercaron un montón de familias tanto al taller de petos como a la carrera. Todos dijimos en voz alta que aquí también estamos a favor del euskera, que somos euskera.

Una semana después, hacia las 3-4 de la madrugada, atravesó la Cendea. En Subiza un grupo de más de 50 personas se juntó, cenó, jugó, cantó y se preparó para portar el testigo. También atravesó Esquíroz, tomando de nuevo el relevo. Por la tarde varios vecinos se acercaron a Ororbia para participar en los otros dos kilómetros de los concejos de la Cendea. ¡Gracias a todas las personas que habéis participado y colaborado en la organización!

EUSKARAREN EGUNA

Hartu agenda eta maiatzaren 23ra joan, bertan Galar Zendeako Euskararen eguna Espartzan idatzi, egun osoa hartu eta gorde. Egitarauan publiko guztiarentzako ekintzak egonen dira, oraindik zehazten ari bagara ere, hemen aurrerapen txiki bat:

- Goizean: haurrendako jolasak.
- Eguerdian: helduentzako tailerra/dastaketa. Bazkari herrikoia.
- Bazkalostea Luzianorekin.
- Arratsaldean: haurrentzako emanaldia. Erromeria.
- Iluntzean: Bokata jana.

Hitz egin ezazu lagunekin, elkarrekin EUSKARAZ egun ederraz gozatzeko aukera ezin hobea izango baita.

DÍA DEL EUSKERA

Coge la agenda y vete al 23 de mayo, escribe Día del Euskera de la Cendea de Galar en Esparza, durante todo el día, guardar.

En el programa habrá actos para todos los públicos, aunque todavía estamos concretando, aquí un pequeño avance:

- Por la mañana: juegos infantiles.
- Al mediodía: taller/degustación para adultos. Comida popular.
- Sobremesa con Luciano.
- Por la tarde: Actuación infantil. Romería.
- Anochece: cena de bocatas

Habla con tus amigas, ya que será una oportunidad inmejorable para disfrutar juntos de un buen día EN EUSKERA.

EL MEMORIAL MIGUEL URIZ DE CICLISMO SE DISPUTARÁ EN GALAR EL 6 DE JUNIO

El sábado 6 de junio, coincidiendo con el Día de la Cendea 2026 que se celebra en Galar, se disputará la 23ª edición del Gran Premio Cendea de Galar - 21 Memorial Miguel Uriz de ciclismo en categoría junior. Esta prueba, una de las clásicas en el calendario navarro de ciclismo de formación, tendrá salida en Esquíroz y llegada a Galar, sobre un recorrido cercano al centenar de kilómetros y en el que tomarán parte algunos de los mejores corredores en categoría junior de Navarra, Euskadi, Aragón y el sur de Francia.



NUEVO TORNEO RELÁMPAGO DE FUTSAL MIXTO

El polideportivo municipal de Esquíroz acogerá una nueva edición del Torneo Relámpago de Fútbol Mixto de la Cendea de Galar. La competición se desarrollará durante la jornada del sábado 30 de mayo en dos categorías: infantil con chicos y chicas comprendidos entre los 7 y los 14 años; y juvenil entre los 15 y los 30 años. Una edición similar ya se celebró

durante las vacaciones escolares de **Navidad**, con un balance muy positivo. En aquella ocasión participaron más de medio centenar de jugadores y jugadoras, integrados en equipos procedentes de las localidades de Salinas de Pamplona, Esquíroz, Esparza de Galar, Cordovilla y Subiza. Además de la alta participación, el torneo destacó por el ambiente en



las gradas, con numeroso público que acudió a animar a sus equipos y disfrutar de los encuentros, convirtiendo la jornada en una auténtica fiesta deportiva de la Cendea.

EL CLUB OTRA MIRADA RÍTMICA ORGANIZA EL CAMPEONATO DE ESPAÑA DE GIMNASIA RÍTMICA ADAPTADA

El Club de Gimnasia Rítmica, Otra Mirada Rítmica, ha realizado el trabajo de organización del Campeonato de España de la Federación Española de Deportes para Personas con Discapacidad Intelectual (FEDDI), celebrado los pasados días 11 y 12 de abril, que contó con las colaboraciones del Instituto Navarro de la Actividad Física (INDAF) y el Ayuntamiento de la Cendea de Galar.

Han tomado parte en el evento, que tuvo como sede el Pabellón Universitario de Pamplona (UPNA), 83 gimnastas (75 chicas y 8 chicos) y 28 técnicos representantes de 21 clubes de 19 provincias de España.

El club Otra Mirada Rítmica acudió al campeonato con serias aspiraciones de medalla en diferentes categorías. En el anterior Campeonato de España, disputado en Ávila en 2025, la gimnasta de Salinas de Pamplona, Andrea De Jesús Zulet, se proclamó



campeona individual en categoría absoluta, donde su compañera Nerea Díaz logró la medalla de bronce. Mariana Hurtado Jáuregui, Marta Santafé, Ángela Álvarez e Inés Alli también lograron subir al podio en otras categorías.

Otra Mirada Rítmica nace en 2019 bajo la batuta de Sandra Pérez y la idea de orientar esta disciplina hacia la consecución de objetivos como la inclusión social de personas con discapacidad intelectual y de sus familias y la mejora de su calidad de vida. El grupo está compuesto por 15 personas de edades comprendidas entre los 8 y 29 años y entrena habitualmente en las instalaciones deportivas municipales de Esquíroz, donde comparte espacio y experiencia con el Club de Gimnasia Rítmica de la Cendea de Galar.

GALAR TRAIL 2026

LA NUEVA GALAR TRAIL 2.0 LUCE EN TODO SU ESPLENDOR

Galar Trail 2.0, Galar Zendeako lasterketa ezagunaren formatu berritua, joan den martxoaren 1ean ospatu zen 380 parte-hartzaileekin, 15 kilometroko ibilbidearekin eta Zendeako korrikalarien parte-hartze zabalarekin. Giro bikaina, eguraldi apartak lagunduta, ibilbideko toki garrantzitsuetan nabarmendu zen. Bertan, musika, gastronomia eta zaletasuna agerian geratu ziren parte-hartzaileak igaro ahala.



El pasado 1 de marzo, la Cendea de Galar volvió a vestirse de fiesta para celebrar la undécima edición de la Galar Trail, este año bajo el renovado formato 2.0. Con 380 participantes y un recorrido de 15 kilómetros, la organización apostó por una fórmula más cercana y festiva, incorporando como gran novedad los “puntos calientes”, espacios de animación a lo largo del recorrido donde la música, la gastronomía y el entusiasmo de voluntarios y voluntarias crearon un ambiente muy especial. Por lo demás, el evento mantuvo el carácter solidario destinándose, en esta ocasión, parte de la recaudación económica a la Asociación Síndrome de Down Navarra.

Una carrera con nuevo ganador y ganadora

La sierra de Erreniega, bañada por un sol espléndido durante toda la mañana, ofreció el mejor escenario posible para la prueba. Arlegui, sede de esta edición dentro del sistema rotatorio entre las localidades de la Cendea situadas en las faldas del monte, acogió a numeroso público que quiso disfrutar tanto de la competición como del ambiente. Tras once ediciones, la Galar Trail está consolidada como el gran acontecimiento deportivo y social de la Cendea, manteniendo intactas la ilusión y la implicación de todas las personas que hacen posible su organización.

La cita despertaba especial interés por conocer a los vencedores después de que en las tres últimas ediciones no se había repetido ganador o ganadora. Para la historia quedan las seis victorias de Xabier Zarranz. En categoría masculina, Ion Sola, después de tres segundos puestos, en 2020, 2022 y 2025, logró finalmente subir a lo más alto del podio. Su victoria no fue sencilla, tuvo que exigirse hasta los últimos kilómetros para dejar atrás a Eduardo Esteban. El tercer puesto fue para Yeray Cerro, que protagonizó un emocionante sprint final con Gaizka Arbizu.

En categoría femenina, Ainara Alcuaz firmó también

una trabajada victoria, logrando distanciar a Irati Azkargorta en el último tramo de carrera. Elisa González completó el podio.

La Cendea muy bien representada

La implicación local volvió a ser uno de los grandes valores de la prueba. La respuesta del voluntariado resulta extraordinaria, tanto es así que hay más personas dispuestas a echar una mano que dorsales entregados para la salida. En cuanto a la participación deportiva, 53 participantes (42 hombres y 11 mujeres) empadronados en la Cendea completaron el recorrido. El subizarra David Markinez fue el más rápido entre los corredores locales, mientras que María Ibarrola, también de Subiza, destacó entre las mujeres de la zona.

Por pueblos, Esparza de Galar fue el más representado (17 corredores y corredoras), seguido de Galar (10), Cordovilla, Salinas y Esquíroz (6), Arlegui (5) y Subiza (3), reflejo de la cada vez mayor y diversa presencia local en la carrera. Esparza se llevó el premio al pueblo más rápido de la Cendea al ser el que menos tiempo invirtió entre los tres primeros clasificados de cada localidad.

Entre las anécdotas a reseñar, Mari Carmen Cenoz, vecina de Galar, completó su quinta Galar Trail consecutiva a los 67 años. También compartieron experiencia Óscar Nuin y sus hijos Beñat e Ibai, de Esparza, así como David e Irati Puigdefábregas, padre e hija de Esparza y los hermanos Pablo y Rubén Bordes; Iban e Iker San Martín también de Esparza e Iban y Roberto Urdaniz de Galar.

Más allá de lo estrictamente deportivo, el paso de los corredores por los “puntos calientes” dejó imágenes de música, disfraces, almuerzos y vítores en las laderas, confirmando que la Galar Trail es mucho más que una carrera, es una celebración colectiva que combina deporte, convivencia y orgullo propio.



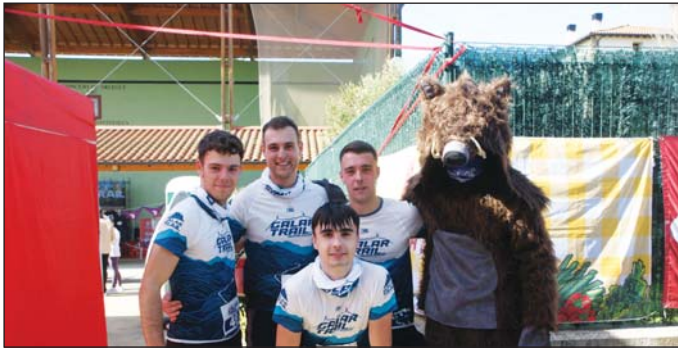
David e Irati Puigdefabregas llegan tras completar juntos la prueba.



Maria Ibarrola entra de la mano de su hijo.



Homenaje a los escobas de la prueba antes de la salida.



Jovenes corredores de la Cendea que completaron el recorrido.



Equipo de organización en la salida y llegada.



Ion Sola, ganador de la Galar Trail 2026.



Ioar Tabar llegó con el premio del jamón a hombros.



Ainara Alcuaz, vencedora de la prueba.



Mari Carmen Cenoz, corredora más veterana en acabar la Galar Trail.



Cogiendo posiciones para la salida.



Gorka Ariz en pleno esfuerzo.



Eugenio Echeverría celebra haber completado la carrera.



Preparados para salir.



Los puntos calientes con los voluntarios y voluntarios dieron color y calor al paso de los participantes.



Grupo de participantes de la Cendea poco antes de la salida.

Tu regalo para el Día de la Madre

ADELA PARRA

NOVEDADES

mekke Xti

Plaza Sierra de Izaga, 4-Beriain
670 888 139
@adela_parra Adela Carmen Parra Fernandez

CENTRO DE ESTÉTICA

TAIS

(Mujer Hermosa)

MARÍA PARADO 616340726

DEPILACIÓN - TRATAMIENTOS FACIALES Y CORPORALES
MICROBLADING - MANICURA Y PEDICURA
MASAJES RELAJANTES

PLAZA SAN FRANCISCO JAVIER, 6 · NOAIN

DISCALE MANTENIMIENTO DE INSTALACIONES TÉRMICAS EN EDIFICIOS

mantenimiento S.L.

Tfno. 948 259 764 · email: oficina@discale.es



SISNET

INTERNET · TELEFONÍA · TELEVISIÓN



TU OPERADOR LOCAL
REFERENTE EN NAVARRA



DESCUBRE UNA NUEVA FORMA DE ENTENDER LAS TELECOMUNICACIONES:

SIN COMPROMISOS, PERMANENCIAS, PENALIZACIONES, NI SUSTOS EN LAS FACTURAS.

EN SISNET SOMOS DE AQUÍ. TE ATENDEREMOS DE TÚ A TÚ Y TE AYUDAREMOS EN TODO

LO QUE NECESITES.

ADEMÁS, COMO NOVEDAD, PRESENTAMOS "ZAINDARI":

UN NUEVO SERVICIO DE CONTROL PARENTAL.



¡LLÁMANOS SIN COMPROMISO! 948 078 087

WWW.SISNET.COM.ES WWW.ZAINDARI.COM/SISNET-PROMOCION/